

## 「世界冬の都市市長会 2024 年実務者会議運営補助等業務」仕様書

### 1 役務の名称

世界冬の都市市長会 2024 年実務者会議運営補助等業務

### 2 役務の内容

世界冬の都市市長会（以下「市長会」とする。）は、「冬は資源であり、財産である」というスローガンのもと、世界中の積雪寒冷地の都市が集まり、冬を快適に過ごすための技術や経験、雪の利活用などを学び合うためのネットワークで、2年に1度、会員都市の市長をはじめとする代表者が集い、市長会議を開催している。

「世界冬の都市市長会 2024 年実務者会議」（以下「実務者会議」とする。）は、2024 年度秋～冬頃に日本・札幌市で行われる見込の市長会議の準備会合として、2024 年 1 月に札幌で開催する実務者レベルの会議である。

本業務では、この実務者会議における同時通訳（同時通訳に必要な人材及び機材の確保、機材の設置、搬入、搬出、並びにそのオペレーション業務一切を含む）、会議参加者の随行、市民向けイベントにおける運営支援を行う。

### 3 役務の期間

#### (1) 同時通訳

令和 6 年 1 月 30 日（火） 10:00 から 17:30 まで  
（途中 1 時間程度の休憩あり）

※設営及び撤去については、上記期間外にて実施すること

#### (2) 会議参加者随行

令和 6 年 1 月 28 日（日）から 2 月 2 日（金）まで

#### (3) 市民向けイベント運営補助

令和 6 年 1 月 31 日（水） 10:00 から 11:30 まで

※ 全体日程については別添参照

※ 上記時間は現時点の予定

### 4 各行事開催場所

下記(1)～(3)の会場使用については、委託者（札幌市）が直接申込をし、室料も委託者が別途負担・支払いをする。

また、使用する備品のうち、音響設備、照明、椅子、テーブル、スクリーン、プロジェクター等基本的なものについては、委託者が直接申込をし、使用料を委託者が別途負担、支払いを想定であるため、受託者にて用意する機材等と重複することがないように、事前に委託者と調整を行うこと。

#### (1) 実務者会議

ANA クラウンプラザホテル札幌（中央区北 3 条西 1 丁目）

- (2) 市内視察
  - ・札幌雪まつり会場（大通公園）
  - ・札幌国際芸術祭（札幌市中央区大通東1丁目10）
  - ・札幌円山動物園（札幌市中央区宮ヶ丘3番地1）
- (3) 市民向けイベント  
札幌市図書・情報館（札幌市中央区北1条西1丁目）

## 5 会議参加者

- ・会員である9ヶ国22都市の実務レベル代表者及び随行者（日本の1都市を含む）
- ・会議参加者数は50名程度

## 6 業務内容

業務内容は以下のとおりである。「2 役務の内容」を十分に理解し、業務を実施することとする。ただし、委託者が直接契約するものについては、本業務には含めない。

### (1) 同時通訳

#### ア 内容

実務者会議における同時通訳に必要な人材及び機材の確保、機材の設置、搬入、搬出、並びにそのオペレーション一切を含む業務を行う。

#### イ 期間

令和6年1月30日（火） 10:00 から 17:30 まで

（途中1時間程度の休憩あり）

※設営及び撤去については、上記期間外にて実施すること

#### ウ 会場

ANAクラウンプラザホテル札幌 3F 鳳

（会議中のコーヒープレイク等のため隣室も確保済み）

#### エ 使用言語

日本語、英語、中国語、韓国語

なお、日本語を基軸言語とすること。

#### オ 積算条件

- ① 同時通訳者は、英語、中国語、韓国語を確保すること。
- ② 会議前日に、2時間程度、同時通訳者との打ち合わせ時間を確保すること。
- ③ 会議マイク（リクエストマイク）は、数量25台で積算すること。
- ④ 受信機（レシーバー）は、数量70台で積算すること。
- ⑤ 同時通訳者は担当言語での十分な同時通訳経験を有する者とする。

#### カ 音声データの提出

市長会議内容の日本語、英語、中国語、韓国語、オリジナルの5種類の音声を録音し、会議終了後提出する。

なお、提出方法は、パソコンで再生可能なファイル形式のデータをCD-Rもし

くはDVD-Rに収納し、これを提出する。

## (2) 会議参加者随行

### ア 内容

会議参加者の到着時に、新千歳空港到着口にて出迎え、市内宿泊先まで随行する。また、離札時には、市内宿泊先で出迎え、空港まで随行する。なお、送迎都市数は14都市程度とする。

また、市内視察においては、宿泊先ホテル（ANAクラウンプラザホテル札幌を想定）のロビーにて会議参加者をピックアップし、大型バス1台に同乗の上、同ホテルでの解散までの間、随行する。

### イ 期間

#### (ア) 空港送迎随行

1月28日（日）から2月2日（金）まで

※多くの参加者は1月29日に来札し、2月1日に帰札する予定である。

#### (イ) 市内視察随行

1月31日（水）9:30から17:30まで

※視察先

札幌国際芸術祭（札幌市中央区大通東1丁目10）

札幌雪まつり会場（大通公園）

札幌円山動物園（札幌市中央区宮ヶ丘3番地1）

### ウ 積算条件

- ① 空港送迎時の車両、市内視察用バスについては札幌市にて手配するが、随行前後の随行スタッフの移動に係る経費は受託者の負担とする。
- ② 空港送迎時の随行者は1都市あたり1名とし、英語、中国語、韓国語のうち、各都市の会議参加者が使用する言語でのコミュニケーションが可能な者とする。
- ③ 視察については、委託者側通訳（英語、中国語、韓国語）も同行するため、視察随行者は英語でのコミュニケーションが可能な者1名とする。
- ④ 視察随行者は、バス乗降時の参加者人数の確認や、参加者からの問い合わせ対応、当日の委託者やバス運転手、視察先等との各種連絡調整等を行う。
- ⑤ 視察の途中で市民向けイベントへの参加が予定されているため、当該会場とバス間の会議参加者誘導を行う他、会議参加者のイベント参加中には、当該誘導に支障がない範囲で(3)の支援スタッフの補助も行うこと。

## (3) 市民向けイベント支援

### ア 内容

実務者会議の併催イベントとして開催する市民向けのイベントの当日における支援を行うスタッフ3名（以下「支援スタッフ」とする）を確保する。

当該イベントには、会議参加者も参加し、いくつかの会員都市の代表者が、各都市・地域の紹介をプレゼンテーション形式で行う他、ファシリテーターを交えたディスカッション等を市内中心部の施設において行う。

## イ 期間

1月31日（水） 10:00 から 11:30 まで

## ウ 会場

札幌市図書・情報館（札幌市中央区北1条西1丁目）

## エ 積算条件

- ① イベントに必要なプロジェクターやスクリーン、音響などの機材・備品については、全て札幌市もしくは会場側が用意する。
- ② イベントの進行シナリオ作成や司会は別途行う予定であるため、受託者は当日の運営支援を行うこと。
- ③ 支援スタッフは、当日、会場設営の補助を行う他、プレゼンテーション及びディスカッションでは受付や進行支援等の補助及び会議参加者と来場者との通訳補助を行うこと。
- ④ 支援スタッフは、通訳補助の役割もあるため、英語、中国語、韓国語のうち、それぞれ委託者が指定する言語の通訳が可能となる者とする。

## 7 契約期間

契約締結日から令和6年2月28日（水）

## 8 業務履行場所

委託者が指定する場所

## 9 環境への配慮

本業務においては、委託者が運用する環境マネジメントシステムに準じ、環境負荷低減に努めること。

- (1) 電気、水道、油、ガス等の使用に当たっては、極力節約に努めること。
- (2) ごみ減量及びリサイクルに努めること。
- (3) 両面コピーの徹底やミスコピーを減らし、紙の使用量を減らすように努めること。
- (4) 自動車等を使用する場合は、できるだけ環境負荷の少ない車両を使用し、アイドリングストップの実施など環境に配慮した運転を心がけること。
- (5) 業務に係る用品等は、札幌市グリーン購入ガイドラインに従い、極力ガイドライン指定品を使用すること。

## 10 特記事項

- (1) 本業務の実施にあたって、必要となる各種許認可等については、受託者が確認・担保し、法令順守の下で適正に業務を遂行すること。
- (2) 本業務の履行に当たり、疑義が生じた場合は、委託者及び受託者双方の協議により処理する。
- (3) この仕様に定めのない事項については、委託者及び受託者協議の上、決定する

こと。

- (4) 受託者は関係法令を順守し、誠実に業務の遂行にあたること。
- (5) 本業務の履行に当たり、委託者は、受託者が必要とする資料の提供について便宜を図るものとする。
- (6) 委託者又は委託者の関係者から提供を受けた資料等は、本業務にのみ使用するものとする。ただし、第三者に提供する場合であらかじめ委託者の承諾を得たものについては、この限りではない。
- (7) この業務の遂行に当たり、必要がある場合は相互調整のため打ち合わせを行うものとする。
- (8) この業務の遂行に伴う打ち合わせ、資料、計画等の内容については、外部に漏洩しないこと。なお、本契約が終了し、また解除された後においても同様とする。
- (9) 受託者は、委託業務の成果物に関する著作権（著作権第 27 条及び第 28 条に規定する権利を含む。）について、成果物の納入、検査合格後、直ちに委託者に無償で譲渡するものとする。

委託者は、著作権法第 20 条（同一性保持権）第 2 項に該当しない場合においても、その使用のために目的物の改変を行うことができるものとする。
- (10) 受託者は、成果物に関する著作権人格権を、札幌市または札幌市が指定する第三者に対して行使しないものとする。
- (11) 受託者は、委託業務の遂行に当たり、第三者の知的財産権（著作権、意匠権、商標権等）、プライバシー又は肖像権・パブリシティ権その他の権利を侵害しないこと。
- (12) 本業務に関する事故等は、委託者に速やかに報告するとともに、受託者の責任により適正に処理すること。また、事故等により生じた損害一切は受託者の負担とする。

## 世界冬の都市市長会 2024 年実務者会議 全体日程表

日付	時間	内容
1月29日 (月)		会議参加者到着・送迎
1月30日 (火)	10:00	実務者会議（会場：ANA クラウンプラザホテル札幌） ・市長開会挨拶、各都市自己紹介 ・事務局より運営に関する協議 <コーヒーブレイク> ・第19回市長会議の開催結果報告 ・写真撮影
	12:15	<昼食>
	13:45	・環境行動目標設定 <コーヒーブレイク> ・第20回市長会議開催計画案協議 等
	17:30	休憩
	18:30	札幌市長主催夕食会（会場：ANA クラウンプラザホテル札幌）
1月31日 (水)	10:00	①市民向けイベント ・各都市からのプレゼンテーション ・フォーラムセッション ・各都市のPR用広報物の掲示・配架
	11:45	<昼食>
	13:15	②市内視察
	13:30	・さっぽろ雪まつり制作現場視察
	14:00	（出発）
	14:15	・札幌国際芸術祭視察
	15:15	（出発）
	15:45	・円山動物園雪氷熱システム等視察
	16:45	（出発）
	17:30	ホテルにて休憩
	18:30	事務局長主催夕食会
2月1日 (木)		会議参加者離札・送迎

※ 現時点での予定ですので、変更する場合があります。